

Jason Afile

Profesora Ballman

Spanish Capstone

10 de Diciembre de 2008

Translation of Interview with Bracero Rosario Sanchez

Jason Afile: This is an interview with Rosario Sanchez on November 10, 2008 in Oxnard, California.

The interviewer is Jason Afile. This interview is part of the Bracero Oral History Project. Alright, to start off, we have a few questions. Where and when were you born?

Rosario Sanchez: I was born in Durango, the state of Durango.

JA: . . . and when?

RS: The 7th of October of 1939.

JA: Tell me about your family and the place where you were born.

RS: Oh, my family? Well, we were born on a little ranch, very, very remote, in the mountains. Hills everywhere, full of hills everywhere. Well, there we were no more than four, five families. And the only thing that they did there was like [Inaudible] there, ranch, or you would go out when we had cows. I had a cow, two cows, but cows, and then pigs lived there as well. One lived from that, fattening pigs to eat, the cows to make cheese, milk, and all that. We lived from that. There wasn't anything else to do . . . Plant. Plant corn, plant beans sometimes. [Inaudible] We depended a lot on the rain. If it didn't rain, there was nothing, nothing to eat. In those times, well, life is very hard.

JA: Then that's what your parents did?

RS: Yes, that. Of whatever, just plant and harvest. If it rained enough, well, there was a good harvest of corn—we planted corn, pumpkins, and many other little things—but when it didn't rain, it ruined everything. There was nothing, because we had no way to irrigate.

JA: Do you have brothers and sisters?

RS: Yes, we were seven siblings. We were plenty.

JA: And where do they live now?

RS: Right now they are . . . one is in Mexicali, I have two in Mexicali, and in in Fresno I have four, four brothers live in Fresno.

JA: Tell me about, well, did you go to school?

RS: Me, no. Me, me no. [Inaudible] but that there was school on ranches. We were there on the mountain. There was no school. Not even nearby was there school. So when we came back, we had to emigrate to Sinaloa, the state of Sinaloa. We were in Culiacán. I don't know if you know or are familiar with that. Now with that of the drugs, Sinaloa is very famous. Anyway, we were there to work in the tomato fields. I lived from nine or ten years old, nine or ten. We started working, working in tomatoes at that age. We got soaked, soaked, loaded with tomatoes. Those little ones, like this, that they sell now.

JA: Yeah.

RS: I just, as we didn't know how to pick, and I [Inaudible] to fit my load of tomatoes. From inside the field, to outside where the trucks could come forward to load them. [Inaudible]

JA: At some point did you learn to read and write?

RS: I learned to read by myself. Me and my sister, the smallest one. [Inaudible] Although we never managed to go to school. They never sent us to school. We never had, well, because we were working when they would have sent us. So, we went wandering around a lot. We went around Sinaloa, Sonora, and finally we came to what was Mexicali. There we had relatives. And well, there I continued working, that's it.

Anyway, now I was curious to know how to read. I must have been fourteen years old, and already at fourteen I said, "God!" I had seen everyone reading and they took me to the town that now is

Mexicali, and I looked at some huge billboards and thought, "What could it be? What could it say there? How I would love to know what it said!" But no, I didn't know. So I started to struggle to learn to read. First my sister began teaching herself and then I started soon after. We started to write down, letter by letter, like that, and well, bit by bit I went teaching myself. By the age of sixteen I already knew how to read. And when, as I could read, I would get little paper-back history books that they had in Mexico, and they passed them to me and they interested me and [Inaudible] more or less I learned to read. A little bit. But writing, well, no. I didn't know how. I continued further the learning process in order to continue learning.

Then in '57, I left the house and then [Inaudible] because the people could not live. There was nothing to eat, no. We worked in seasons and [Inaudible] Although we were many, the workers in the house, well, there was no work. So we started to beg, to look, to look, to look, but where? My brother came over here, and I still wasn't old enough. But as soon as I was of age, I went to [Inaudible] in Sonora, to the Yaqui valley. In the Yaqui valley they picked a lot of cotton back then. And one went to pick cotton and they gave you the letter to contract you as a Bracero. There were some places in which the government supported the ranchers, and you would pick them a certain number of kilos of cotton so that they would give you the letter, a letter that gave you the pass to go to Empalme, Sonora and contract yourself. Anyway, at the age of, like seventeen, I went to Sonora, to the Yaqui Valley, and I put myself on that list and I signed up.

The first [Inaudible] back to Mexicali [Inaudible] and I enlisted, I signed up and I went to the Imperial Valley, to Brawley, California. I was there contracted for three months. And I remember at that time that, well, I was arriving there for the first time, contracted, and there were others that already had experience, that went, you know, contracted, and I believed them. One guy told me, "You know what? They don't pay much here." And back then I was earning twelve dollars per week picking cotton, and well, according to, for having picked cotton in Mexicali, I was earning twelve dollars per week. And a

friend says to me, "look, there up north, around Stockton, around Fresno, around all of those, they make more money. If they can [Inaudible] over there [Inaudible] "But we're under contract here." "No," he said, "Let's ask for a change." And we said we were going, and we went to central California, which was. . . all the Braceros got together there. First the Braceros arrived there from Mexico, and from there they distributed them all over. I believed him. "Yeah, well okay." I lasted six months there in Brawley. "Let's go then."

We went there to the center, because there they would give us the chance to contract for here, you know? We arrived at the center, pooom! Since they didn't want to stay there, they didn't like it, "Well no, we want [Inaudible] they go to Mexico, go back." That was it. They kicked us out, sent us to Mexico. So we crossed back over again, maybe to beg, and I went—I don't know if we went, maybe, one year, fighting again to get that mentioned letter so that we could go to Empalme again to get contracted. But that letter that had contracted me in Brawley, when I came there from Brawley, I always saved it. Because in the contracting center, which was in Empalme, when you entered to get contracted, they stayed, they let you past to get inside. But there was a table here, another table there, another table there, and you went like that, well, nothing but tables. And in some tables they stamped you one [Inaudible] on the letter and at other tables you would arrive and [Inaudible] with another seal and you would arrive to another and wait. They would review it, another seal, and you'd go passing by nothing but seals. They would be government bigwigs, you know, but each one had to put his seal or signature on the letter if they approved. And it ended up that you would arrive to one who would look at your letter and "ah, okay." So that letter ended up full of signatures and of seals. When they kicked me out, I took that letter. I took it with me. I went fighting, we came to Hermosillo—You sure you have time? Because my story is long, my story is long—

JA: Yes.

RS: Anyway, well when they sent us back, we went again. And I, back then, I remember that we had—

we were working in Empalme without any hope, just waiting that some time we'd get the opportunity to enter contracted as Braceros. No, there wasn't any. So they told us that a priest in Hermosillo, Sonora—the government, the ranchers had given him, they gave him the last of the cotton harvest, when the ranchers had already picked their harvest and they didn't want anymore. The tiny bits of very dry cotton remained, and that they gave to the priest. They said to the priest, [Inaudible] "whatever you can take is yours." So this priest contracted people and said "If you pick me two hundred, two thousand kilos of cotton," Imagine! If there was nothing, pure fuzz. Nothing left of the cotton but the cob! "You have to pick me two thousand kilos, and I'll give you the letter, so that they contract you." But that priest had us going in the most miserable conditions there. We lasted two months [Inaudible] longer without bathing. We slept in the cotton sack that we had to pick cotton. You haven't seen how they used to pick cotton?

JA: Yes.

RS: Yes? You would get one, I picked one and carried it dragging, then I would fill it. In all those [Inaudible] long. And at night we used it to sleep in because we didn't have covers, we didn't have anything. We slept in those at night. We went two months without bathing. There was almost nowhere to bath. There was nothing. Toilets, [Inaudible] there was nothing. Well, in the end we picked those two thousand kilos in about two months. Which, when there is plenty of cotton, you can pick in one week or two, three weeks. We picked them and he gave us the letter. We went again to the contracting center that was in Empalme. We arrived in Empalme and presented the letter and, "ooooo, these letters . . . they're good. The letters are good." But the number of those letters, they needed a lot [Inaudible] arrive [Inaudible] and the thing is that to be there waiting, one had to eat, and there was no money [to eat]. So we looked for a job in order to go, to maybe have one while we were waiting to be contracted. Anyway, remember that I told you that the earlier letter that was full of seals, I brought it with me?

JA: Yes.

RS: Turns out that they told us, "You know what? They're accepting those letters still that they contracted at that time. They're still accepting them, and there are many who didn't use them. They're still accepting them."

"Well, yeah. Well mine, I have it from before. And it's full of seals."

"No," they said, "there's someone who will erase all the seals from that letter for you. They don't leave anything. They leave it clean." That letter that has everything, the signatures, full of stamps—stamps here and signatures here, they said, "they erase everything. They leave that letter clean like this. They charge you twenty five pesos."

And me, well, "let's do it. The trouble might be worth it." We did it. Another day we got a contract, with that same letter. With the same one that I'd already used before, and the letter from the priest, that the priest gave us, we threw it [to the floor]. Well, that time which was, we got contracted—well, the case is that we came to be here, I came to be here at [Inaudible] I came to what is Saticoy. The 20th of January of 1959, I arrived here contracted to what is now Cabrillo Village, which was a field of work back then. I stayed there contracted eighteen months. At eighteen months, the bosses gave me the letters of employment and I left to emigrate.

It took me a year because I didn't have some papers anymore from Mexico that I needed, and there in Mexico, there in Durango they couldn't find my [Certificate] of Baptism, my Birth Certificate, they weren't finding them. In the end, I sent them money. I sent them money and yes, they found it. Now with money, they found one, the Birth Certificate. It took me almost eleven, or a year outside to emigrate. I came with my papers already in 1961. The 12th of May I emigrated, of 1961. I arrived here to Cabrillo Village since I had my job. I arrived, one day I arrived and the next day I was working. Since then, since that time I started to work [Inaudible] to work there, until I retired in 2004, 2003 I stopped working, and I never, never, lacked work. Never from 1961 until 2003, I never said "now where am I

going to work? Now what's going to happen?" No. I never struggled. I arrived there emigrated, and there I retired.

JA: From the same place.

RS: From the same place. I lasted 43 years working.

JA: Doing the same thing? Or what?

RS: No, no. The thing is I started, I started working, uh, picking lemons, which I liked a lot because I was accustomed to picking cotton and cotton was tough. The belt [Inaudible] dragging the sack . . . It was tough. So when I arrived here to Satcoy to pick lemons, for me it was nothing, the lemon harvest. This is nothing compared to what I came from doing there, from picking cotton, plucking cotton all day bent over. No, here the har. . . I remember that I wrote my sister [Inaudible] work here. This work is nothing for me, because I was accustomed to work there, at 120 degrees in Mexicali and in the Imperial Valley, and bent over all day. Where I came to be with this climate that we have here, and standing, walking straight, and just carrying, carrying the harvest sack. For me it was nothing. It was nothing of work. I arrived to pick lemons; they had me clean the field there, also, and I went all. . . Then later I got into lemon packing. That's where I ended up, packing lemons. All my 43 years. There I stayed, until right now. From there I retired. From there I got old enough and I'm retired, right now.

JA: Were you married already when you first arrived?

RS: No, no. When I, when I left as a Bracero in '61, she, my old lady was already my fiancée.

JA: But you weren't married.

RS: No. We were engaged, but I went a year and for that year we almost left each other, but when I came back again already emigrated, well we started to pursue it again, and later we got married.

JA: Did you have much contact with her or with your family during that time?

RS: How? During which time?

JA: When you were working here in the Bracero program.

RS: No, well she was in school when I was here as a Bracero and [Inaudible]. She was about seventeen when [Inaudible] and I remember that I just saw her get off the school bus, high school. I just saw her, I just knew her. Finally, when I was about to leave is when we got engaged. But then I left, and I was gone almost eleven months. Yes, eleven months to emigrate. And always a little bit, our relationship during that time, but when we returned [Inaudible]. And then, within the year we got married. Well I, I had to come, the trouble is I— we endured more because I, when I came, I had to work for my family. When I came, already emigrated, I left my family there, my mom, my dad, and my brothers and sisters with no work and nothing to eat. I was working, in the first six months I World work and that way I World get the check and it went to my family. I left myself just five or six dollars, and the rest I sent over there. For a time, I was sending everything over there. Until I had already saved more from that and, well, I started to spend more money here. But that was how my Bracero store was.

JA: Was there some type of physical exam to enter the program?

RS: Oh yeah. It makes my kids laugh when I tell them, because well, when we came contracted, well I told you that we didn't bathe. There wasn't anything to desire, just nothing. When we entered, the last time I entered, I don't know if it was the last or the first, that I came really dirty. Upon entering there at Calexico, California, we arrived there; the train dropped us there. I put my foot in, then we just crossed the line where the cars entered. They had a door further down, and we went in. Then there were some places, some houses. Then, entering, entering, they told us, well "Strip here and make your clothes into a ball and [Inaudible]. Because you're going to be passing by a place where they're going to fumigate you." We stripped, we stripped completely and we went by and, as we passed by naked, they fumigated us. They fumigated all of us, covered us even. They sprayed us from behind, in front, everything. Just here in the face, no. But the entire body. We left there white. And then, well, we got to bathe. But they fumigated so that we wouldn't bring, you know, insects or diseases. But completely naked back then. And [Inaudible] well fumigated we entered.

But back then, no, no, the thing is to come here, when I came contracted, well, already, I already ate whatever. [Inaudible] simple, where we went there, trying to get a contract, well, there were times when I didn't eat, or rather that there was nothing to eat. Sometimes we ate, sometimes not. Always that, that when we arrived here, we were hungry. And we arrived here and they put us in a, in the corralón they called it, there in the center of California. And there was a tremendous cafeteria. Man, it was heaven for one. I'll work in—put me to work in whatever, but give me something to eat, you know? We ate in that. From that, then to here. I'm very thankful to the United States. I've worked, sure, yes. But here, here the life came back to me because in my country I had nothing. We were ruined. Above all we had nothing to eat.

JA: And well, did you already know a bit about the salary or anything before you arrived?

RS: No. Look, back then, as long as you got to come to the United States, one never asks what they're going to earn or what they're going to do or how they're going to pay, no. No, none of that. One knows that they'll give him something to eat and that's enough. What they're going to pay you, pay what they want, they're going to pay you what they want. [Inaudible] It's that one was already fighting for the opportunity to come here.

JA: Was there a time when there were Mexican authorities in the fields here during the Bracero program?

RS: Authorities? What authorities? Bosses, or what?

JA: More like government officials.

RS: No, no, no. Here no. Here there were just the bosses of the companies, of the company that worked.

JA: How did the bosses treat you?

RS: Eh?

JA: How did they treat you?

RS: It was tough. It was tough. There were a lot of really abusive bosses. Some abused you a lot. If nothing else, nothing else I went to look for work, because it finished—I was working in packing. Lemons are scarce for two, three months out of the year. In the winter, in December, January, all that, there isn't much work. They gave us the opportunity to, if we wanted, leave to see what was out there. I came to seek work as a longshoreman here one time, and they got me to work. And you know how they told us [Inaudible] one to work back then, which now already, now [Inaudible] Or who knows? People who barely come arriving and that—necessity makes you wait, necessity. Here in the longshoremans I remember clearly this man who yelled at us—who knows what—the chicano boss. He yelled at us from up above. We were below; the ship has three, four decks below and the winches take the loads out. I don't remember, because we didn't understand him, but that man treated us as "stupid" and imbeciles and all that, he yelled at us from above. Everything. I don't forget that; I can picture it presently because that's the way he treated us. And one, I remember that I said to a comrade, "look at this guy, how he talks to us." Like that. Mexican comrades, maybe from here, you know?

JA: Yeah.

RS: For some, when they saw them come from over there, one was less than nothing, for them. They treated you—if they could hit you, they hit you. Now, now I don't think there's anyone that does that, but back then, back then the bosses treated you how they wanted. It was their word, nothing more. I remember that I was, one time they operated on me. I got a nail in my foot, like that, when I was a bracero, and they operated on me, they cut it out like this, and I went three weeks, three weeks without working. And when I went to work they charged me for all three weeks that I hadn't worked, for the food. I had to pay that. They didn't give me a nickel for those three weeks that I was without work. Nothing. When I went back I had to pay for the food that I was eating in those three weeks. They had me working from the check. And I remember what the boss told me when he gave me the check. "Look [Inaudible] the food. Good thing, right? [Inaudible] something. Good thing," he said. But that's how

they treated you. But there were people, a few, who felt sorry for you, but not all. There were some, let's say very—as we called them, dogs. If they wanted to hit you, if they could hit you, they hit you. That's the way it was. And all of us put up with it, because we were forced to. We were, well, uncomplaining people who were sentenced to suffering, and it was instilled in us that the man above looked down on us, as if nothing. Why? Because we knew that we didn't have a voice. We couldn't, well, respond, at all. There was always the fear that they'd fire you. I act tough, they fire me. And I don't want them to fire me.

JA: So there wasn't a strike at any time?

RS: Back then, no. Back then, that I remember, no. There almost weren't any strikes. No, if it would've been later with Chavez and all of them, later when Chavez started with those, those movements, then the people already started to try a little bit.

JA: But that was already a bit later—

RS: Oh, it was already in seventy-something, it was already very far.

JA: Did you form any lasting friendship with your fellow Braceros?

RS: Oh yeah, yeah. One comes to look at the fellow Braceros— Today I remember, I remember, my son is in the army, right now he's in Iraq, and he tells me that they come to love each other dearly as comrades, that they protect each other a lot. That's the way we were when we were here as Braceros. We came to love each other almost like brothers, because we saw ourselves always together, always as comrades.

We, well, I in '59, well we were a, let's say a little group of friends who slept together, some days we all slept together in a shack, as they call it there, and all the time together, together, together. I'm talking about for one year. We, to send money to Mexico, to our families, sometimes it would be someone's turn, we'd give him our check— it's this guy's turn to send money to his house—we'd give him our check, we would just be left with a very little bit, and two or three or four, we had this

agreement, that we would give him our check the day it was his turn to send money home. "Alright, there it is." And he sent it. The next week it was my turn, or it was another's turn, and we did the same. And that's the way we did it. We looked at each other like— and there was no mistrust! There was no mistrust. It's your turn, they're going to give it to you. I don't remember going "hey! Give it to me!" We never fought. And not just because they wouldn't give me [inaudible]. No, I remember that we had never had an argument because of that. Sign here, we just expected to give him our check. We gave ourselves a little bit of money back, to survive those two weeks. You didn't need money because the cafeteria fed us. So those people would send two or three checks, and the rest is from him, to Mexico for his family. The next week it was someone else's turn, and the same, we went like that.

I'm telling you, when we said goodbye, it made me sad. When we had to leave after eighteen months of all being contracted together, and of living together all that year and some together, it weighed heavy on us. We said goodbye and it was a bit sad, because we came to see each other almost like brothers. And now when my son, who's now in Iraq, says that they protect one another, he's doing the same. Well, that's how it is. It has to be, because in those moments, you don't have family outside of that family. That is the family, nothing more.

JA: And do you still maintain contact with some of them?

RS: No, not anymore. Among those of us who were contracted, no. I would like to have, I would like to. Oh, what pleasure it would give me if I could contact some of those people. But no, I don't have [Inaudible]. One was from Oaxaca, and I don't remember anymore the places of the others. I would really like it a lot. I wish one day I could—

JA: Contact each other.

RS: Contact one of those people. I would give me great pleasure.

JA: How many hours per day did you work during that time?

RS: At that time I worked—it wasn't bad—eight, ten hours, no more. In the lemon harvest, no more

than, yeah, eight, ten hours. The thing is that already later, it was already no more than eight, by law.

JA: What did you do to wash your clothes in the Bracero program?

RS: Oh, to wash clothes we had a washtub right there in the shacks. We had them there. There in the shacks we had bathrooms.

JA: And did the boss provide you personal articles? Like—

RS: No, no.

JA: No, nothing?

RS: No. There one scratches one's own back. My boss would just give you the place to bathe, the offices, the bathrooms, everything, and the cafeteria to eat. The rest was my responsibility.

JA: All the Braceros earned the same?

RS: No, no, um, because the lemon harvest is by piece. Depending on how you move, you earn. He who doesn't move, he who isn't good, earns less. And thus, thus all of us went, well, like crazy. He who most— to earn more money, you know? From the time we arrived until we left, hurry, hurry! Hurry! We get there and [Inaudible] and run back in again to leave, for the length of the harvest. All day! But the day passed quickly like that. Really short.

JA: Were there problems receiving pay at any time?

RS: No, no. I personally never had problems because fortunately the companies that I came to were large companies; they've always been large companies. Saticoy Lemons. That company was big and no, there was never, what can I say, problems that no, that you wouldn't receive pay.

JA: At any time did you have a problem at work?

RS: How?

JA: With the bosses, or—

RS: No, in the harvest, no. I mean, I had more little problems than those, but in my day as always.

Because I lasted, well, there I lasted—after the picking, because when I came with—already emigrated

and I arrived, I spent just one year picking lemons, and the rest of the forty-something years I spent packing lemons.

JA: What did you do on your day or days off?

RS: Back then, as a Bracero?

JA: Yeah.

RS: Back then we didn't have a car, we had nothing, but back then there was nothing, there was almost nothing to do. We um, there was a bus here that took us from there in Saticoy to Oxnard, to the theater. There was the Teatro Boulevard that's there on the boulevard, and that theater was working. And in the—there around six there was a, a person who had a bus who they called "el chala." Many people who lived at that time remember that because it went to different places. He took us—he came for us, since we paid him, you know? We paid him a peseta per person. He honked the horn, and he brought us back. Coming to the theater was all our entertainment. From time to time some wouldn't come to the theater but would go to the bar, back then on 6th. 6th Street was very famous. It was very famous because it was full of bars, Mexican bars. But that "chala," they called him—I feel like his name was Ricardo, but I'm not really sure—he took us there in the bus. Then we had, like, taxis, things like that. I don't know. But there he was. At six he was there in the center, on this side he had the, his boy.

JA: Did you have radios there in the field?

RS: Yes.

JA: And were there stations in Spanish?

RS: Oh, in my day there was KSPA in Santa Paula. Yeah, but it was the only one. There was nothing, it was the only one. In Santa Paula. Later [Inaudible] came out. That's the pioneer of those days. Now there's La Mexicana, later that one came out. But when I was contracted there was just KSPA in Santa Paula, and that's the only one all of us Braceros heard.

JA: Was there a Catholic church nearby?

RS: There in the field there always was.

JA: And did you go to mass?

RS: Me, almost not at all. I've never been very religious.

JA: And were there celebrations for Christmas, or Semana Santa, or things like that?

RS: Yes, just that we didn't have family, we didn't have anything. [Inaudible] was all we did.

JA: Well, you've already answered most of the questions . . . Okay, what does the term Bracero mean to you?

RS: Well, for us it was, it was something good. Well, what can I tell you? I couldn't call it anything else. For me it was something good, because it gave me the opportunity to come here. I don't want to think what would have become of me if I hadn't had the opportunity to work here. Me, uneducated, not knowing how to read or write, not having any profession, nothing. Work, sure. I was ready to work. I liked to work. Thanks to God work didn't scare me, and that compensated, I think, in certain ways for the fact that I didn't know how to read, didn't know anything. And I just, they just put me where there's no way to earn a living, and that's where I came in. I didn't know, I didn't have any other knowledge. Just pure work. [Inaudible] lazy, throw me out.

JA: How do you feel if someone calls you a Bracero?

RS: I feel proud. I feel proud; I don't have any pains that I'm going to say. And if I tell you that they fumigated me all over to enter into the United States, I tell you with pride because if they treated us that way, that's the way it was. It wasn't any other way, and if they did it, maybe they had their reasons. Yeah, because, well, we came very dirty. [Inaudible] And what about "they violated my rights with . . ." [Inaudible] No, what would we have said? "I don't want you to fumigate me." "Then get to the back."

Do what you want, just give me food and give me work. And look, thanks to that program I got the opportunity to emigrate and get some documents legally. I stayed here, I got married, I had five children. One is serving the government in Iraq—he was already fighting in Afghanistan. He was in

Afghanistan a whole year, also fighting, and now he's back in Iraq—and four here. I'm very proud, and very happy. Thanks to God. Because I've been, I didn't lack, I haven't lacked anything. Thanks to God and my work and my family, I've been very happy. I don't complain at all.

JA: So then, for you the Bracero program was a positive thing?

RS: Of course, oh yeah, of course. Yes, it helped a lot of people. We were all fighting, over there in Mexico, for the opportunity to get contracted, to come over as Braceros. Everyone wanted to. I had to, at one point, to tell you just that, since I was fifteen, sixteen, I wanted to come here, since there was nothing for anyone to do anymore. I mean, just, I said I'm eighteen, old enough to go already. "Well you don't have anything. How are you going to do it?" Well I wanted to come. And until yeah, I came. I came. Well, for a time I was [Inaudible] to my family also there in Mexico, until I got married. But no, now I'm very proud of this country. I'm very thankful to the country. Very thankful.

JA: Okay, well, I don't have anymore questions, but if there's something you want to add, or—

RS: No, well I hope, by way of this information that you all spread out there, I hope to come in contact with other comrades that I knew back then. I would like to find some of the people. Yeah, we're already old [Inaudible] some to the others, but yeah, it would give me pleasure to find them, the people we had back then. And that, well, I hope all this makes a good story for you, and that you see, well, what it was, the truth, that back then, that the program was good. I say it was good. But I, I'm very proud to have had the opportunity of the Bracero program because if not, I wouldn't have been here. I wouldn't be here if there was no Bracero program.

JA: Alright, well thank you very much.

RS: Sure, sure.

Jason Afile

Profesora Ballman

Spanish Capstone

10 de Diciembre de 2008

Transcription of Interview with Bracero Rosario Sanchez

Jason Afile: This is an interview with Rosario Sanchez on November 10, 2008 in Oxnard, California.

The interviewer is Jason Afile. This interview is part of the Bracero Oral History Project. Bueno, para empezar, tenemos algunas preguntas. ¿Dónde y cuándo nació usted?

Rosario Sanchez: Yo nací en Durango, el estado de Durango.

JA: Y ¿cuándo?

RS: El 7 de Octubre de 1939.

JA: Hábleme de su familia y del lugar donde nació.

RS: O mi familia, bueno, como que pues este nacimos en un ranchito muy, muy remoto, muy en las montañas, cerros por todos lados, lleno de cerros por todos lados. Pues, allí nada más habíamos cuatro, cinco familias. Y lo único que se hacía allí era como [Inaudible] allá. Ranchar o lo que era salirte cuando teníamos vacás, tenía una vacá, dos vacás, pero vacás, y de ahí vivían, este, puercos también. De eso vivía uno engordando puercos para comer, las vacás para hacer queso, leche, y todo eso. De eso vivíamos. No había nada más que hacer. . .Sembrar. Sembrar maíz, sembrar frijol a veces. [Inaudible] se daba, dependíamos mucho de la lluvia. Si no llovía, no había nada, no de que comer. En aquellos tiempos, pues la vida es muy dura.

JA: Entonces ¿a eso se dedicaban sus padres?

RS: Sí a eso. De lo que sea, nada más sembrar y cosechar. Si llovía bastante pues había buena cosecha de maíz. Sembrábamos maíz, calabasas, y muchas otras cositas, pero dónde no llovía, lo fregaba todo.

No había porque no teníamos modo de regarlo.

JA: ¿Tiene usted hermanos o hermanas?

RS: Sí, éramos siete hermanos. Éramos bastante.

JA: Y ¿dónde viven ellos ahora?

RS: Ahorita están. . . uno está en Mexicali, tengo dos en Mexicali, y en Fresno tengo cuatro, cuatro hermanos viven en Fresno.

JA: Hábleme, pues. . . ¿fue usted a la escuela?

RS: Yo no. Yo no [Inaudible] pero que hubo escuela en ranchos, allá estábamos en el monte. No había escuela. No ni siquiera cerca había escuela. Entonces cuando volvimos, tuvimos que emigrar hacia Sinaloa, el estado de Sinaloa. Caímos a Culiacán. No sé si ustedes conozcan o estén familiarizados con eso; ahora con eso de la droga, es muy famoso Sinaloa. Bueno, allí caímos a trabajar en los campos de tomate. Yo vivía como de nueve años o diez, nueve o diez. Llegamos a trabajar, a trabajar tomates de esa edad. Calamos, calamos, carga de tomates, esas que venden ahorita así chiquitas.

JA: Sí.

RS: Yo nada más, como no sabíamos pizar y a mí, [Inaudible] para caber carga de tomate mía. De adentro del *field*, afuera donde los troques los podían adelantar para cargarlos [Inaudible].

JA: Entonces ¿en algún tiempo aprendió usted a leer y escribir?

RS: Yo aprendí leer por mí solo. Yo y mi hermana, la más chica. [Inaudible] Aunque nunca alcanzamos escuela. Nunca nos mandaron a escuela. Nunca tuvimos, pues, por estar trabajando, cuando nos mandaron. Entonces, este, anduvimos rolando mucho. Anduvimos en Sinaloa, Sonora, y finalmente vinimos a que era Mexicali. Allí tenemos parientes. Y pues allí seguía trabajando, nada más.

Entonces ya a mí me entraba curiosidad por saber leer. Había de tener catorce años, y ya de catorce años y luego decía, "[Caray!]" Había mirado todo el mundo leyendo y me llevaban al pueblo que es ahora Mexicali, y yo miraba a algunos anuncios grandotes y yo, "¿Que será? ¿Que dirá allí? Como me

gustaría saber que decía." Pero no, no sabía yo. Entonces empecé a hacer una lucha a aprender a leer. Primeramente mi hermana tocó enseñarse y luego empecé yo en seguida. Empezamos a apuntar letra por letra así, y pues, poco a poco me fui enseñando. Ya para la edad de dieciseis años ya sabía leer yo. Y cuando, conforme pude leer, agarraba yo libros de historias de novellita que salían en México. Y me los pasaba y me interesaba y [Inaudible] más o menos aprendí a leer. Un poquito. Y pero escribir, pues no. No sabía. Siguió más el aprendizaje para seguir aprendiendo.

Ya en el 57, me salí de la casa y luego [Inaudible] porque la gente no se podía vivir. No había para comer, no. Trabajábamos en temporadas y [Inaudible] Aunque éramos muchos los trabajadores en la casa, pues no había trabajo. Así que empezamos a rogarnos a buscar, a buscar, a buscar, pero ¿a dónde? Mi hermano se vino para acá, y yo todavía no tenía la edad. Pero en cuanto tuve la edad, yo me fui a [Inaudible] en Sonora, al valle de Yaquí. En el valle de Yaquí se pizcaba mucho algodón en ese entonces. E iba uno a pizcar algodón y te daban la carta para contratarte como bracero. Había algunos lugares en que el gobierno los apoyaba a los rancheros, y les pizcaba cierta cantidad de kilos de algodón para que te dieran la carta. Una carta que te daba el pase para ir a Empalme, Sonora y contratarte.

Entonces yo a la edad de, como diecisiete años, me fui para Sonora, para el Yaquí, y me enlisté en esa lista y me contraté. La primera [Inaudible] pa atrás a Mexicali [Inaudible] y me enlisté, y me contraté y caí al Valle Imperial a Brawley, California. Allí estuve por tres meses contratado. Y recuerdo en aquel tiempo que, pues, yo me era de primera vez que llegaba contratado allí, y habían otros que ya tenían tiempo, que andaban, verdad, contratados, y yo he creído, me dijo un muchacho, decía, "¿Sabes que? Aquí no pagan mucho." Yo en ese entonces ganaba doce dolares por semana pizcando algodón, y bueno, según este, por haber pizcado algodón en Mexicali, yo ganaba doce dolares por semana. Y me dice un amigo, este, "mira, allá pa' arriba, para Stockton, para Fresno, para todo aquellos, se gana más dinero. Si se puede [Inaudible] para allá. [Inaudible] "pero aquí nos estamos contratados." "No," decía, "Vamos pidiendo cambio." Y decimos que nos vamos, y nos vamos al centro California que eran de. . . se

juntaban todos los braceros allí. Primeramente allí llegaban los braceros de México, y de ahí los distribuían, para todos lados. Y yo me creí de él, "Ya, pues está bien." Duraba seis meses allí en Brawley, "Nos vamos pues."

Nos fuimos al centro allí. Es que allí nos iban a dar chance de contratarnos para acá, verdad, llegamos al centro, puum!, Como que no quisieron quedar allí, no le gustó, "Pues no, queremos [Inaudible] Van pa' México pa' atrás. Se acabó. Nos echaron para México. Entonces, cruzábamos atrás, tal vez otra vez a rogar, y anduve yo, no sé si anduvimos como un año, batallando otra vez para agarrar esa mentada carta para que fuéramos en Empalme otra vez a contratarnos.

Pero esa carta, que yo me había contratado en Brawley, que vine allá de Brawley, yo la guardé siempre. Porque en el centro de contratación, que era en Empalme, cuando tu entrabas a contratarte, que ya quedaban, ya te dejaban meter pa' dentro a pasar, pero había una mesa aquí otra mesa allá, otra mesa allá, y ibas así, pues puras mesas. Y en unas mesas te estampaban uno [Inaudible] en la carta y en otras mesas llegabas y [Inaudible] con otro sello y llegabas al otro y allí esperar lo revisaban, otro sello, y llevas pasando por puro sellos, serían grandes del gobierno, verdad, pero cada uno tenía que poner su sello o su firma en la carta esa sí aprobaban. Y acaba que llegabas a uno que te miraba la carta y, "ah, ok." Entonces esa carta quedó llena de firmas y de sellos. Cuando a mí me echaron para afuera, yo traía esa carta. Lo traía conmigo. Anduve batallando, vinimos en el hermosillo. ¿Sí tienen tiempo? Porque mi historia es larga, mi historia es larga.

JA: Sí.

RS: Entonces, este, pues cuando nos echaron para atrás, nos fuimos otra vez. Y yo en ese entonces recuerdo que tuvimos este, trabajando en Empalme sin ninguna esperanza, nada más. Esperando que a veces nos salía una oportunidad para entrar contratados de bracero. No, no lo había. Entonces nos dijeron que un padre en Hermosillo, Sonora le habían dado el gobierno, los rancheros, le daban lo último de la pizca de algodón cuando ya los rancheros ya pizcaban su pizca y ya no querían nada, les

queda el algodón plumita, sequilla. Y eso se lo daban al padre, le decían al padre, [Inaudible] lo que sacques tu es para ti. Entonces el padre contrataba gente, y decía "si me pizcan dos cientos, dos mil kilos de algodón," ¡Imagina! Si no había nada, pura plumita no más la pura mazorca quedaba del algodón, "tienen que pizcarme dos mil kilos, y yo les doy la carta, para que se vayan a contratar." Pero ese padre nos tenía yendo en las más pesimás condiciones allí. Duramos dos meses [Inaudible] más largas sin bañarnos. Dormíamos en el saco de algodón que teníamos para pizcar el algodón. ¿Ustedes no han visto como se pizcaba el algodón antes?

JA: Sí.

RS: ¿Sí? Se metía uno, yo pizcaba uno y lo llevaba jalando, entonces iba yo a llenar. En todos esos [Inaudible] largo. Y en la noche lo usabamos para dormir porque no traíamos cobijas, no traíamos nada. En esos dormíamos nosotros en la noche. Duramos dos meses sin bañar. Casi no había ni donde bañarse. No había nada. Servicios, [Inaudible], no había nada. Bueno, total que pizcamos esos dos mil kilos como en dos meses, lo cual cuando hay este, algodón bastante, lo pizcas casi en una semana o dos, tres semanas. Los pizcamos y nos dio la carta. Vamos otra vez al centro de contratación que era Empalme. Llegamos a Empalme y presentamos la carta y "uuuuuuuuu, estas cartas. . .son buenas las cartas, son buenas." Pero su numero de esas cartas, faltan mucho [Inaudible] llegue. [Inaudible] Y la cosa es que uno para estar allí esperando, tenía que comer y no había dinero [para] comer. Entonces buscabamos trabajo así para andar, para si tener uno mientras estábamos, mientras estábamos esperando la contratación. Entonces, ¿recuerda que te dije que la carta anterior que estaba llena de sellos, yo la traje conmigo?

JA: Sí.

RS: Resulta que nos dicen, "¿Saben que? Están aceptando esas cartas todavía que se contrataron allá en aquel tiempo. Todavía las están aceptando, sin que hay muchos que no las usaron. Todavía están aceptando." "Pues, sí. Pues la mía yo llevo antes con ella. Y está llena de sellos." "No," dice, "hay alguien

que te borra todos los sellos de esa carta. No te deja nada. Te deja limpia." Esa carta que lleva todo, las firmas, llena de estampas—estampas aquí y firmas acá, dice "todo te la borra, te la deja limpia así esa carta. Te cobra veinticinco pesos." Y yo, pues "Vamos a hacerlo, la lucha, que quizá nos valga." Lo hicimos, otro día nos contratamos, con esa misma carta. Con la misma que ya me había contratado antes, y la carta del padre, que nos dio el padre, la tiramos al [suelo].

Bueno, esa vez que fue, nos contratamos. . .bueno, el caso que vinimos a dar aquí, yo vine a dar aquí a [Inaudible]. Ya vine a dar a que es Saticoy. El 20 de Enero de 1959, llegué contratado yo aquí a lo que es Cabrillo Village ahora, que era un campo de trabajo en ese entonces. Allí duré contratado dieciocho meses. A los dieciocho meses, los patrones me dieron las cartas de trabajo y salí a emigrar. Duré un año porque no, no tenía unos papeles yo ya de México que necesitaba, y allá en México, allá en Durango que no hallaba mi [certificado] de bautismo, que no hallaba mi acta de nacimiento que no los encontraba. . .total que los mandé dinero. Les mandé dinero y sí la hallaron. Ya con dinero encontrar una, el acta de nacimiento. Duré casi como once, o un año afuera yo para emigrar. Vine con mis papeles ya el 1961. El 12 de Mayo emigré, de 1961. Llegué aquí a Cabrillo Village ya que tenía mi trabajo. Llegué, un día llegué y el siguiente día estaba trabajando. Desde entonces, desde ese tiempo empecé yo a trabajar [Inaudible] a trabajar allí, hasta que me retiré en 2004, 2003 paré de trabajar, y nunca, nunca me faltó trabajo. Nunca desde 1961 hasta 2003, yo nunca dije, "¿ahora donde voy a trabajar? ¿Ahora que va a pasar?" No. Nunca batallé yo. Allí llegué emigrado, y allí retiré.

JA: Del mismo lugar.

RS: Del mismo lugar. Duré, me reconocieron 43 años de senioría trabajando yo.

JA: ¿Haciendo lo mismo? ¿O qué?

RS: No, no. Es que empecé, empecé trabajando, este, pizcando limón, lo cual me gustaba a mí mucho porque yo estaba acostumbrado a pizcar el algodón y el algodón era duro. La cintura [Inaudible] jalando el costal. . .era duro. Entonces cuando llegué aquí a Saticoy a pizcar limón, para mí no era nada la pizca

de limón. "Esto no es nada comparado a lo que yo venía de hacer allá, de pizcar algodón, y desgajar algodón todo el día agachado. No, aquí la pis. . . me acuerdo que yo le escribía a mi hermana [Inaudible] trabajo aquí. "Este trabajo no es nada para mí, porque estaba acostumbrada a trabajar allá. A 120 de calor en Mexicali y en el Valle Imperial, y agachado todo el día. Donde vine a dar con este clima aquí que tenemos, y parado, andar derecho, yo no más cargando, cargando la saca de pizcar. Para mí no era nada. No era nada de trabajo este. Llegué a pizcar limón. Me pusieron a limpiar el campo también allí, y anduve todo. . . Luego después me metía en el empaque de limón. Allí terminé, en el empaque de limón. Todos mis 43 años. Allí quedan, hasta ahorita. De allí me retiré, de allí tuve la edad y me retiro, ahorita.

JA: ¿Estaba casado ya al llegar la primera vez?

RS: No, no. Cuando yo, cuando yo salí de bracero en el 61, esta, mi vieja ya era mi novia.

JA: Pero no estaban casados.

RS: No. Éramos novios y pero yo me fui un año y por ese año casi casi nos dejamos, pero cuando volví otra vez ya emigrado, pues empezamos a seguir otra vez, y después nos casamos.

JA: ¿Tenía mucho contacto con ella o con su familia en ese tiempo?

RS: ¿Cómo? ¿Durante cual tiempo?

JA: Cuando estaba trabajando aquí en el programa bracero.

RS: No, pues ella estaba en la escuela cuando yo estaba aquí de bracero y [Inaudible]. Tenía como diecisiete años ella cuando [Inaudible] y me acuerdo que yo no más la miraba bajar del bus de la escuela, *high school*. No más la miraba, no más la conocí. Finalmente, pues ya cuando me iba a salir es cuando nos hicimos novios. Pero luego me fui. Y duré once meses casi. Si, once meses para emigrar. Y siempre un poco, la relación durante ese tiempo, pero cuando volvimos [Inaudible]. Y luego, en el año nos casamos. Pues yo, yo tenía que venir es que yo. . . enduramos más porque yo cuando vine, pues este, yo tenía que trabajar para mi familia. Cuando yo me vine, ya emigrado, yo dejé a mi familia allá, mi

mamá, mi papá, y mis hermanos, sin nada de trabajo y sin nada que comer. Yo trabajaba. . . en los primeros seis meses trabajaba y así agarraba el cheque, se iba para la familia. A mí no más dejaba cinco o diez dolares, y lo demás lo mandé para allá. Por un tiempo anduve mandando todo para allá. Hasta que ya me guardé más con esta y pues empezaba a gastar más dinero acá. Pero así fue mi historia de bracero.

JA: Para entrar al programa ¿había algo de examen físico?

RS: O sí. Mis hijos les causa risa cuando los platico, porque este, para entrar, cuando vinimos contratados, pues yo te digo que no nos bañamos, no había ni que desear, sino nada. Cuando entramos, la última vez que entré, no sé si fue la última o la primera, que venía bien sucio. Al entrar allí en Calexico, California, allí llegabamos, allí nos dejaba el tren. Metí una pie, luego allí no más cruzabamos la linea donde entraban los carros. Tenían una puerta más para allá. Y entramos luego había algunos lugares, algunas casas. Entonces, entrando, entrando, nos decía, este "Desnúdense aquí, y hagan su ropa bolita y [Inaudible]. Porque van a ir pasando por un lugar donde los van a fumigar. Nos desnudaron, como nos desnudamos completamente e ibamos pasando y conforme ibamos pasando desnudos, nos fumigaba. Nos fumigaban a todos hasta pintaban, fumaban por atrás o adelante, todo. No más aquí en la cara, no. Pero todo el cuerpo. Salíamos blancos de allí. Y ya pues nos metimos a bañar. Pero fumigaban para que no trajéramos este, insectos o plagas. Pero todo desnudo en ese entonces. Y [Inaudible] bien fumigaditos entramos.

Pero ya de ese entonces, ya no, no, es que de ir para acá, cuando caí yo aquí contratado pues ya, ya comía siquiera. [Inaudible] Simple donde andabamos allá, tratando de contratarnos, pues había veces que no comía, o sea que no había que comer. A veces comíamos, a veces no. Siempre ese, que cuando llegamos aquí, traíamos hambre. Y llegamos aquí y nos metieron en una, al corralón que le llaman allí en el centro de California. Y había un comedor tremendo. Hombre, ya era la gloria para uno. Que trabajar de. . . eche en el trabajo que sea pero denme de comer, ¿verdad? Comíamos en este. De eso, entonces

para acá. Yo estoy muy agradecido con Estados Unidos. He trabajado, claro, sí. Pero aquí, aquí bien volvía la vida porque yo en mi país no tenía nada. Estábamos fregados. Principalmente no teníamos de comer.

JA: Y pues, ¿ya sabía un poco del salario o algo antes de llegar?

RS: No, fíjate. Nosotros en ese entonces con tal de venir a Estados Unidos, nunca pregunta uno que va a ganar o que va a hacer o como van a pagar, no, no, ese no. Sabe uno que le van a dar de comer y eso es bastante. Lo que te van a pagar, pagan lo que quieran, te van a pagar lo que quieran. [Inaudible] Es que uno ya peleaba por la oportunidad de venir para acá.

JA: ¿Había algún tiempo en que había autoridades mexicanos en los campos aquí durante el programa bracero?

RS: ¿Autoridades? ¿Cómo autoridades? ¿Mayordomos o qué?

JA: Más bien como oficiales de gobierno.

RS: No, no, no. Aquí no. Aquí no más había los patrones de las empresas, de la *company* que trabajaban.

JA: ¿Cómo se trataban los mayordomos?

RS: ¿Eh?

JA: ¿Cómo se trataban?

RS: Era duro. Era duro. Había muchos mayordomos muy abusadores. Unos lo abusaban mucho. Si nada menos, nada menos yo me fui a buscar trabajo, porque acaba. . . yo trabajaba en el empaque. El limón se escaséa por dos, tres meses al año. En el invierno, en diciembre, enero, todo eso, no hay mucho trabajo. Nos daban la oportunidad de que, si quieren, salir de buscar por hay. Yo vine a buscar trabajo en *longshoreman's* una vez aquí. Y me agarraron a trabajar. Y sabes como nos decía un [Inaudible] uno por trabajar en ese entonces, lo cual ahorita ya, ahorita [Inaudible] O ¿quién sabe si? Gentes que apenas van llegando y que. . . la necesidad te hace esperar, la necesidad. Aquí en el

longshoreman's tengo muy presente este hombre que nos gritaba—quien sabe que tanto—el mayordomo chicano. Nos gritaba de allá arriba, nos estábamos abajo, el barco tiene tres, cuatro pisos abajo, y los *winch* sacan las cargas para fuera. No me acuerdo que no le entendíamos nosotros, pero ese hombre nos trataba de *stupid*s e imbeciles y todo, nos echaba de arriba. De todo. Ese no se me olvida, tengo en la cara del presente porque así nos trataba. Y uno, yo me acuerdo que le dije al compañero "mira a este, como nos dicen." Así. Compañeros mexicanos, tal vez de aquí, ¿verdad?

JA: Sí.

RS: A unos, que los miraban venir de allá, uno era menos que nada, para ellos. Te trataban, si podían patearte, te pateaban. Ahora, ahora no creo que hay alguien quien haga eso, pero en ese entonces, entonces te trataban los mayordomos como querían. Era la palabra de ellos, nada más. Yo me acuerdo que estuve, una vez me operaron, se metió una uña así en el pie, estando de bracero, y me lo operaron, me la cortaron así, y duré tres semanas, tres semanas sin trabajar, y cuando fui a trabajar me cobraron todas las tres semanas que no me ha trabajado de la comida. Tuve que pagar esa. Ni un cinco me dieron por esas tres semanas que estuve sin trabajar. Nada. Cuando volví pa atrás tuve que pagar la comida qu estuve comiendo en esas tres semanas. Me la tuvieron trabajando del cheque. Y me acuerdo que dice el patron cuando me dio el cheque. "Mira [Inaudible] la comida. Que bien, ¿verdad?

[Inaudible] algo. Que bien" decía. Pero así trataban a uno. Pero había personas, pocas, que se compadecían de uno. Pero no todos, había unos, digamos muy, que como le decíamos nosotros, perros. Si te querían patearse, si podían patearte, te pateaban. Así era. Y todos lo aguantábamos nosotros, porque estábamos impuestos. Éramos, este, personas sufridas que estábamos impuestos al sufrimiento, y estábamos impuestos a que el de arriba nos miraba para abajo, como si nada. ¿Por qué? Porque sabíamos que nosotros no teníamos voz. No podíamos, este, contestar, para nada. Había siempre el temor de que te corría. Me pongo bravo, me corren, y no quiero que me corran.

JA: Entonces ¿no había alguna huelga en algun tiempo?

RS: En ese entonces no. En ese entonces que yo me acuerdo, no. No había casi huelgas. No, si hubiera sido ahora cuando Chavez y todos esos. . .ahora cuando Chavez empezó para esos, los movimientos esos, ya la gente empezó de tratar un poquito.

JA: Pero eso era ya un poco más. . .

RS: Oh, ya fue el setenta y tanto. Ya fue muy lejos.

JA: ¿Hizo usted alguna amistad duradera con los compañeros braceros?

RS: O sí, sí. Se llega uno a mirar a los compañeros braceros. Hoy recuerdo, hoy recuerdo yo, mi hijo está en el army, ahorita está en Irak. Y me platica que ellos llegan a quererse mucho de compañeros, que se protegen muchos. Así éramos nosotros cuando estábamos de braceros aquí. Nosotros llegábamos a querernos casi como hermanos, porque nos mirábamos siempre juntos, siempre de compañeros.

Nosotros este, yo el 59, pues éramos una, digamos un grupito de amigos que dormíamos juntos como unos días dormíamos todos juntos en una barraca que se llaman allá. Y todo el tiempo juntos, juntos, juntos. Por un año trata de.

Nosotros, para mandar dinero para México a nuestras familias, a veces le tocaba a uno, le damos el cheque, a este se toca mandar dinero pa su casa, le damos el cheque, no más nos quedábamos con muy poquito, y dos o tres o cuatro, teníamos ese acuerdo, de que le dábamos el cheque a él, el día que él le tocaba mandar dinero para su casa. Vale, allí esta. Y él mandaba. La siguiente semana, me tocaba a mí, o le tocaba al otro, y hacíamos lo mismo. Y así lo estábamos haciendo. Nos mirábamos como. . . ¡y no había desconfianza! No había desconfianza. Te toca a ti, te lo van a mandar. Yo no me acuerdo que andábamos que, "¡ey! ¡Que tu me echa!" Nunca batallamos. Ni que porque me les mandan mal, que íbamos a [Inaudible] mal. No me acuerdo que nunca habíamos tenido una discusión por eso. Así firmar, no más le esperamos el cheque. Nos daba un poquito de dinero para atrás, para sobrepasar las dos semanas esas. No necesitaba dinero porque el comedor nos daba de comer. Así que esas personas mandaban dos o tres cheques, y el más es de él, para México para su familia. La

siguiente semana nos tocaba a otros, y lo mismo, nos vamos así. Yo te digo que cuando nos despedimos, a mí me dio tristeza. Cuando nos tuvimos que salir después de dieciocho meses de estar contratados todos juntos, y de mirarnos de convivir todo ese año y pico juntos, nos pesó. Nos despedimos y fue un poco triste. Porque llegamos a vernos casi como hermanos. Y ahora cuando dice mi hijo que está ahora en Irak, y empieza a andar así, que se protegen unos a los otros. Está haciendo lo mismo. Pues, así es. Tiene que ser porque en esos momentos, no tienen más familia más que esa familia. Esa es la familia nada más.

JA: ¿Y todavía mantiene contacto con alguno de ellos?

RS: No, ya no. De esos que nos contratamos, no. Yo quisiera tener, yo quisiera, oh que gusto me diera que pudiera yo contactar a alguno de esas personas. Pero no, no tengo [Inaudible] Uno era de Oaxacá, y ya no recuerdo otros lugares de otros. A mí me gustaría mucho. Ojalá un día pudiera, este. . .

JA: Contactarnos.

RS: Contactar a alguno de esas personas. Me daría mucho gusto.

JA: Usualmente ¿cuántas horas por día trabajaba durante ese tiempo?

RS: En ese tiempo se trabajaba, no era mal, ocho, diez horas, no más. En la pizca de limón, no más de, ya de ocho, diez horas. Es que ya después, ya era por regla nada más ocho.

JA: ¿Cómo hacía para lavar su ropa en el programa bracero?

RS: Oh, para lavar la ropa teníamos el lavadero allí en las mismás barracas. Allí teníamos. Allí en las barracas teníamos baños.

JA: ¿Y le proporcionaba su patrón artículos personales? Como. . .

RS: No, no.

JA: No, ¿nada?

RS: No. Allí se rasga uno con sus uñas. Mi patrón no más te proporcionaba el lugar para bañarte, los sucursales, los baños, todo, y el comedor para comer. De lo demás, fue responsabilidad mía.

JA: ¿Todos los braceros ganaban igual?

RS: No, no, este porque la pizca de limón es por contrato. Según te muevas, te ganas. Él que no se mueve, él que no es bueno, gana menos. Y de ahí a que, a que todos andabamos, pues, bien matados, él que más, para ganar más dinero, ¿verdad? Desde que llegabamos hasta que salíamos, a correr, ¡correr! ¡A correr! Llegamos y [Inaudible] y corre pa' dentro otra vez, a salir a lo largo de la pizca. ¡Todo el día! Pero seguía el día así cortito, cortito.

JA: ¿Alguna vez hubo problemas para recibir el pago?

RS: No, no. Yo no personal, nunca tuve problemas porque afortunadamente las compañías donde yo vine a dar eran compañías grandes, siempre han sido grandes. Saticoy Lemons. Esa compañía fue grande y no, no nunca hubo, para que voy a decir, problemas que no, no hay que llegar el pago.

JA: ¿Alguna vez tuvo algun problema en el trabajo?

RS: ¿Cómo?

JA: Con los mayordomos, o. . .

RS: No, en la pizca no. Donde ya tuve más problemillas de esos así, pero en mi época como siempre. Porque ya duré, pues allí duré. . .después de la pizca, porque cuando vine con. . . ya emigrado y llegaba yo, nada más duré un año pizcando limón. Y el resto de los cuarenta y tantos años, los duré en el empaque de limón.

JA: Que hacía en su día o días de descanso.

RS: ¿En ese entonces de bracero?

JA: Sí.

RS: En ese entonces no teníamos carro, no teníamos nada, pero en ese entonces no había nada, casi no había nada que hacer. Nosotros este, aquí había un bus que nos traía desde allá en Saticoy a Oxnard al cine. Había el Teatro Boulevard que está allí en el boulevard. Y estaba funcionando ese cine. Y en el, allí por las seis estaba un, una persona que tenía un bus, que le decían el "chala." Muchos que vivieron

en esa época se han acordado eso porque jalaba a diferentes lugares. El nos traía. Él iba por nosotros, pues le pagábamos, ¿verdad? Le pagábamos una peseta por persona. Nos traía cuerno, y nos llevaba para atrás. Era toda nuestra diversión venir al cine. De vez en cuando algunos no se venía al cine sino van a la cantina, en ese entonces en la 6, era muy famosa la calle 6. Era muy famosa porque estaba llena de cantinas, cantinas mexicanas. Allí éramos muchos dejamos el cheque así. Pero esa chala, se llama, siento que se llamaba Ricardo, pero no estoy muy seguro, nos traía por allá en el bus. Después teníamos como, ya de taxis, algo así, no sé. Pero allí estaba. De termina a las seis donde estaba por ese central, para este lado tenía él su, su chavo.

JA: ¿Tenían radios allí en el campo?

RS: Sí.

JA: ¿Y había estaciones en Español?

RS: O, en mi época estaba la KSPA en Santa Paula. Sí, pero era la única. No había nada, era la única. En Santa Paula. Después ya entró la [Inaudible] Esa es la pionera de ese entonces. Está ahorita la mexicana, después entró esa. Pero cuando yo estaba contratado nada más estaba la, la KSPA en Santa Paula. Y esa es la única que oíamos todos los braceros allí.

JA: ¿Había alguna iglesia católica cerca?

RS: Allí en el campo siempre ha habido.

JA: ¿E iba usted a misa?

RS: Yo casi no. Nunca he sido muy católico.

JA: Y ¿había celebraciones de Semana Santa o Navidad, o algo así?

RS: Sí, nada más que pues nosotros no teníamos familia, no teníamos nada. [Inaudible] era todo que hacíamos.

JA: Pues, muchas de las preguntas ya ha contestado. . . Bueno, ¿para usted qué significa el término bracero?

RS: Pues, para nosotros fue, fue algo bueno. Pues ¿qué te puedo decir? Yo no podía terminarlo, llamarlo otra cosa. Para mí fue algo bueno porque a mí dio la oportunidad de venir para acá. No quiero pensar que hubiera sido de mí si no hubiera tenido la oportunidad de trabajar acá. Yo sin estudio, sin saber leer ni escribir, sin tener ninguna profesión, nada. Eso sí, yo estaba dispuesto de trabajar. A mí me gustaba trabajar. Gracias a dios el trabajo no me espantó. Y eso recompensaba yo creo en ciertos modos que yo no supiera leer, no supiera nada. Y yo no más por, que me pusieron donde no hay ganar la vida y allí le entramos. No sabía, no tenía otro conocimiento. Nada más puro trabajar. [Inaudible] vago, échame.

JA: ¿Cómo se siente usted de que lo llamen bracero?

RS: Me siento orgulloso. Me siento orgulloso; no tengo nada de pena que voy a decir. Y si les digo que me fumigaron de todo a todo para entrar en Estados Unidos, y les digo con orgullo porque si nos trataban así fue. No fue de otro modo, y si lo hicieron, sus razones tuvieron a lo mejor, sí, sí pues porque veníamos muy sucios. [Inaudible] Que tal "los violaron mis derechos con. . ." [Inaudible] No, ¿qué hubiéramos dicho? "No quiero que fumigue." Entonces, "vuélate para atrás." Hagan lo que quieran, no más denme comida y denme trabajo. Y fíjate, gracias a ese programa salió mi oportunidad para emigrar y agarrar yo unos documentos legalmente. Me quedé aquí, me casé, tuve cinco hijos. Uno está sirviendo el gobierno ahorita en Irak, ya estuvo peleando en Afganistán. Todo un año estuvo en Afganistan, también peleando. Y ahorita está pa' atrás en Irak, y cuatro aquí. Estoy muy orgulloso, y muy feliz. Gracias a dios. Porque he estado, no me faltaba, a mí no me ha faltado. Gracias a dios y a mi trabajo y a mi familia, he estado muy feliz. No me quejo para nada.

JA: Entonces ¿para usted el programa bracero era algo positivo?

RS: Claro, oh yeah, claro. Sí, ayudó a mucha gente. Todos andabamos peleando la oportunidad allá en México por contratarnos, por venirnos de braceros. Todos querían. Yo tuve que, en un tiempo, decirles nada más que, desde tenía como quince, dieciseis años, quería venirme, pues no había nada que hacer a uno ya. Digo nada más, dame una casa dice que ya tengo dieciocho para irme yo ya. Pues no tienes.

¿Cómo te va a hacer? Pues yo quería venir. Y hasta que ya, me vine. Me vine. Pues por un tiempo estuve [Inaudible] a mi familia también allá en México, hasta que me casé. Pues no, ya estoy muy orgulloso de este país, estoy muy agradecido al país. Muy agradecido.

JA: Bueno, pues, yo no tengo más preguntas, pero si hay algo que quiere añadir, o. . .

RS: No, pues ojalá, por medio de esta información que ustedes divulgan por allí, ojalá que coincidiéramos con otros camaradas que nos vimos en aquel entonces. Me gustaría encontrar a algunos de la gente. Ya, ya estamos viejitos [Inaudible] unos a los otros, pero sí me daría gusto encontrarnos, gentes que en aquel entonces tuvimos. Y que, bueno, ojalá haga una buena historia a ustedes todo esto, y que vean este, pues lo que fue, la verdad, que en aquel entonces, que fue bueno el programa. Yo digo que fue bueno. Pero yo, yo estoy muy orgulloso de haber tenido esa oportunidad del program de braceros porque por lo contrario no hubiera estado aquí. Yo no estaría aquí si no había ese programa de bracero.

JA: Bueno, pues muchas gracias.

RS: Seguro, seguro.